



Asignatura: Bilingüismo y procesos psicológicos
Código:
Tipo: Transversal
Nivel: Grado
Centro: Facultad de Psicología
Titulación: Para todas las titulaciones de Grado de la UAM
Curso Académico: 2015/2016

1. ASIGNATURA / COURSE

1.1. Nombre / Course Title

Bilingüismo y procesos psicológicos (Bilingualism and psychological processes)

1.2. Código / Course Code

1.3. Materia / Content area

Psicología Básica

1.4. Tipo / Type of course

Transversal

1.5. Nivel / Level of course

Grado

1.6. Curso / Year of course

A partir de segundo curso

1.7. Semestre / Semester

Segundo

1.8. Número de créditos / Number of Credits Allocated

Tres (3)

Based on the student workload required to achieve the objectives or learning outcomes.



Asignatura: Bilingüismo y procesos psicológicos
Código:
Tipo: Transversal
Nivel: Grado
Centro: Facultad de Psicología
Titulación: Para todas las titulaciones de Grado de la UAM
Curso Académico: 2015/2016

1.9. Requisitos Previos / Prerequisites

Conocimientos básicos de inglés para manejar bibliografía en esa lengua.

1.10. ¿Es obligatoria la asistencia? / Is attendance to class mandatory?

No.

1.11. Datos del profesor/a / profesores / Faculty Data

Nombre profesor	Igoa, José Manuel
Centro	Psicología
Despacho	89 (Módulo 4)
Correo electrónico	josemanuel.igoa@uam.es
Horario tutoría	Véase programa colgado en la plataforma Moodle

Link de páginas de docencia general: <https://moodle.uam.es/>

1.12. Objetivos del curso / Objective of the course

Preferiblemente expresados en términos de resultados de aprendizaje esperados y competencias que se han de adquirir.

[Preferably expressed in terms of learning outcomes and competences.](#)

COMPETENCIAS

Conceptual específica: adquirir conocimientos sobre el bilingüismo en lo que atañe a los aspectos neurológicos, cognitivos y psicosociales de las personas bilingües en los ámbitos del procesamiento y las alteraciones del lenguaje.

Conceptual y procedimental específica: desarrollar competencias básicas del estudiante en la aplicación de los conocimientos arriba mencionados a la evaluación de las competencias de los bilingües en diversas tareas y paradigmas de investigación y de las alteraciones del lenguaje que se observan en las personas bilingües.



Asignatura: Bilingüismo y procesos psicológicos
Código:
Tipo: Transversal
Nivel: Grado
Centro: Facultad de Psicología
Titulación: Para todas las titulaciones de Grado de la UAM
Curso Académico: 2015/2016

1.13. Contenidos del Programa / Course Contents

Se presentan por separado los programas teórico y de prácticas y otras actividades de la asignatura.

1. PROGRAMA TEÓRICO

Tema 1. *Bilingüismo.*

Concepto y variedades de bilingüismo. Medición del bilingüismo.

Tema 2. *Procesos psicolingüísticos en el bilingüismo.*

Percepción y producción de sonidos. Reconocimiento y producción de palabras. Comprensión y producción de oraciones. Cambio de código y alternancia de códigos.

Tema 3. *Neurolingüística del bilingüismo.*

Dominancia hemisférica en bilingües. Afasias bilingües. Estudios de neuroimagen en bilingües.

Tema 4. *Implicaciones personales del bilingüismo.*

Bilingüismo e inteligencia. Bilingüismo, pensamiento y personalidad. Bilingüismo y biculturalismo.

2. ACTIVIDADES PRÁCTICAS

El programa de actividades prácticas incluirá dos tipos de actividades para el alumno (prácticas colectivas y seminarios monográficos), así como otras actividades (p.ej., conferencias).

- (1) **PRÁCTICAS COLECTIVAS:** se realizarán en el aula y consistirán en ejercicios de diversas clases y sobre diferentes temas del programa de la asignatura; por ejemplo, demostraciones de efectos empíricos, análisis de protocolos y/o datos de investigación, discusiones sobre lecturas y vídeos, etc.
- (2) **PRÁCTICAS POR PAREJAS:** Una actividad a realizar a lo largo del curso en parejas, que supondrá la elección de un tema específico de entre los contenidos del programa para desarrollar un trabajo monográfico. El trabajo podrá consistir en una reflexión y análisis teóricos de un problema o un breve estudio con recogida y posterior análisis e interpretación de datos empíricos.

El reflejo de estas actividades en la evaluación se detalla en el apartado 4.



1.14. Referencias de Consulta Básicas / Recommended Reading.

Seguidamente se presenta una bibliografía general en forma de listado de referencias.

- Albert, M.L. (1978). *The bilingual brain: Neuropsychological and neurolinguistic aspects of bilingualism*. Nueva York: Academic Press.
- Altarriba, J. (2008). *An introduction to bilingualism: Principles and processes*. Mahwah, N.J.: Lawrence Erlbaum.
- Appel, R. y Muysken, P. (1996). *Bilingüismo y contacto de lenguas*. Barcelona: Ariel.
- Baker, C. (1993). *Foundations of bilingual education and bilingualism*. Clevedon: Multilingual Matters. (3ª edición ampliada, 2001) [versión castellana de la 1ª ed.: *Fundamentos de educación bilingüe y bilingüismo*. Madrid: Cátedra, 1993].
- Baker, C. (1998). *Encyclopedia of bilingualism and bilingual education*. Multilingual Matters.
- Baralo, M. (1999). *La adquisición del español como lengua extranjera*. Madrid: Arco Libros.
- Bhatia, T.K. y Ritchie, W.C. (2004). *The handbook of bilingualism*. Oxford: Blackwell.
- Bialystok, E. (2001). *Bilingualism in development*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Bialystok, E. y Hakuta, K. (1994). *In other words. The science and psychology of second language acquisition*. Nueva York: Basic Books.
- Broselow, E. (1990-92). Adquisición de segundas lenguas. En F.J. Newmeyer (Ed.), *Panorama de lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*, Vol III: *El lenguaje: aspectos psicológicos y biológicos*. Madrid: Visor.
- “Cerebro y bilingüismo” (1989). Número monográfico de la revista *Investigaciones psicológicas*, vol. 7.
- Cook, V. (1993). *Linguistics and second language acquisition*. Oxford: Blackwell's.
- Doughty, C. (2003). *The handbook of second language acquisition*. Oxford: Blackwell's.
- Ellis, R. (1997). *Second language acquisition*. Oxford: Oxford University Press.
- Flynn, S. (1990-92). La adquisición de una segunda lengua y la teoría gramatical. En F.J. Newmeyer (Ed.), *Panorama de lingüística moderna de la Universidad de Cambridge*, Vol II: *Teoría lingüística: extensiones e implicaciones*. Madrid: Visor.
- Gass, S.M. y Selinker, L. (2000). *Second language acquisition: An introductory course*. Londres: Routledge, Taylor & Francis.
- Genessee, F. (2004). *Dual language development and disorders a handbook on bilingualism and second language learning*. Paul H. Brooks Publishing Co.
- Grosjean, F. (1982). *Life with two languages*. Cambridge, MA: Harvard University Press.



Asignatura: Bilingüismo y procesos psicológicos
Código:
Tipo: Transversal
Nivel: Grado
Centro: Facultad de Psicología
Titulación: Para todas las titulaciones de Grado de la UAM
Curso Académico: 2015/2016

- Grosjean, F. (2008). *Studying Bilinguals*. Oxford: Oxford University Press.
- Grosjean, F. (2010). *Bilingual: Life and Reality*. Cambridge, Mass: Harvard University Press.
- Hernández, A. y Bates, E. (2002). Bilingüismo y cerebro. En R.A. Wilson y F. Keil, F. (Eds.), *Enciclopedia del MIT de ciencias cognitivas*, vol I. Madrid: Síntesis. (pp. 269-271)
- Krashen, S.D. (1981). *Second language acquisition and second language learning*. Oxford: Pergamon Press.
- Kroll, J.F. y De Groot, A.M.B. (2005). *Handbook of bilingualism*. Oxford, R.U.: Oxford University Press.
- Larsen-Freeman, D. (1994). *Introducción al estudio de la adquisición de segundas lenguas*. Madrid: Gredos.
- Liceras, J.M. (1992). *La adquisición de lenguas extranjeras*. Madrid: Visor.
- Medina López, J. (1997). *Lenguas en contacto*. Madrid: Arco Libros.
- Moreno Cabrera, J.C. (2000). *La dignidad e igualdad de las lenguas*. Madrid: Alianza.
- Myers-Scotton, C. (2006). *Multiple voices: An introduction to bilingualism*. Oxford: Blackwell's.
- Paradis, M. (1995). *Aspects of Bilingual Aphasia*. Oxford: Pergamon Press.
- Paradis, M. (2004). *A neurolinguistic theory of bilingualism*. Amsterdam: John Benjamins.
- Pavlenko, A. (2005). *Emotions and multilingualism*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Pavlenko, A. (2006). *Bilingual minds emotional experience, expression, and representation*. Multilingual Matters.
- Pavlenko, A. (2014). *The bilingual mind*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Ritchie, W.C. (1996). *Handbook of second language acquisition*. Nueva York: Academic Press.
- Romaine, S. (1995). *Bilingualism*. Oxford: Blackwell's.
- Sanz, C. (Ed.) (2005). *Mind and context in adult second language acquisition: Methods, theory, and practice*. Washington, D.C.: Georgetown University Press.
- Siguán, M. (2001). *Bilingüismo y lenguas en contacto*. Madrid: Alianza.
- Vinagre Laranjeira, M. (2005). *El cambio de código en la conversación bilingüe: la alternancia de lenguas*. Madrid: Arco Libros.
- Wei, L. (2000). *The bilingualism reader*. Londres: Routledge.
- White, L. (2003). *Second language acquisition and universal grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.

2. Métodos Docentes / Teaching methods

Los métodos docentes se hallan recogidos en los epígrafes 2.1. (Programa Teórico), 2.2. y 2.3. (Prácticas) del apartado 2 de la tabla siguiente. Las horas de clase presencial se dedicarán tanto al desarrollo del programa teórico como al



Asignatura: Bilingüismo y procesos psicológicos
Código:
Tipo: Transversal
Nivel: Grado
Centro: Facultad de Psicología
Titulación: Para todas las titulaciones de Grado de la UAM
Curso Académico: 2015/2016

programa de prácticas. Todas las actividades requerirán del alumno trabajo en el horario no lectivo.

ACTIVIDADES	DESCRIPCIÓN Y ACTIVIDADES	HORARIO
2.1. Clases teóricas con todo el grupo, y en tutorías individuales o en grupos reducidos	Lecciones magistrales a cargo de profesor con exposición del programa teórico.	Clases en el aula, tutorías.
2.2. Prácticas colectivas a realizar con el grupo entero	Realización de las prácticas colectivas: (1) explicación a cargo del profesor (clase colectiva); (2) exposición y discusión de lecturas, demostraciones empíricas, videos y ejercicios	Clases en el aula, tutorías, horario no lectivo.
2.3. Prácticas por parejas de estudiantes	(1) Elección de temas de trabajo a partir de un listado proporcionado por el profesor; (2) Realización de los trabajos bajo la supervisión del profesor; (3) Exposición de trabajos en clase.	Clases en el aula, tutorías, horario no lectivo.

3. Tiempo estimado de Trabajo del Estudiante / **Estimated workload for the student**

En la siguiente tabla se presenta una estimación del número de horas de dedicación del estudiante a la asignatura, en función de las actividades previstas.

ACTIVIDADES DE LOS MÉTODOS DOCENTES	HORAS PRESENCIALES	HORAS NO PRESENCIALES	TOTAL HORAS
Clases de teoría	15	30	45
Prácticas	10	18	28
Evaluación	2	--	2
TOTAL HORAS	27	48	75



4. Métodos de Evaluación y Porcentaje en la Calificación Final / **Assessment Methods and Percentage in the Final marks**

La siguiente tabla muestra los métodos de evaluación de la asignatura, junto con el porcentaje de la nota final derivado de cada uno. La evaluación será individual en el examen del programa teórico, y colectiva (en grupos de 2 alumnos) en las prácticas por parejas.

MÉTODOS DE EVALUACIÓN	BREVE DESCRIPCIÓN	OBSERVACIONES (Obligatoriedad Optatividad)	PORCENTAJE CALIFICACIÓN FINAL	COMPETENCIA QUE SE EVALÚA
DEL PROGRAMA TEÓRICO	- Examen individual con preguntas abiertas breves para desarrollar por escrito. Se realizará al final del cuatrimestre en las fechas establecidas oficialmente para las convocatorias ordinaria y extraordinaria de la asignatura.	- Obligatorio	- 60 por ciento de la nota global.	ambas
DE LAS PRÁCTICAS	- Calificación grupal basada en la presentación hecha por los alumnos de los materiales y conclusiones elaborados en cada actividad. Se realizará al finalizar cada actividad. - Calificación individual por la participación en las prácticas colectivas (entrega de material, recogida de datos, discusión, etc.)	- Obligatorios	- 30 por ciento de la nota global. - 10 por ciento de la nota global	ambas

- Se calificará como *No Evaluados* a los estudiantes que no se presenten al examen final de la asignatura y tampoco hayan entregado los trabajos de prácticas por parejas.



Asignatura: Bilingüismo y procesos psicológicos
Código:
Tipo: Transversal
Nivel: Grado
Centro: Facultad de Psicología
Titulación: Para todas las titulaciones de Grado de la UAM
Curso Académico: 2015/2016

- Se calificará como *Suspensos* a los estudiantes que no alcancen un mínimo de 2 puntos (sobre 6) en el examen de teoría, a los que no alcancen 1,5 (sobre 4) en las notas de prácticas, y a quienes, habiendo cumplido las dos condiciones previas, no obtengan una nota mínima de 5 (sobre 10) en la suma de las dos notas anteriores.

En la convocatoria extraordinaria, se mantendrá la nota obtenida en las prácticas en la convocatoria ordinaria. No se admitirán nuevos trabajos tras el cierre de la convocatoria ordinaria ni se guardarán calificaciones para cursos posteriores.